

# Traditions pour Demain - 2019

Ce rapport d'activité résumé sera présenté aux membres de l'association lors de l'Assemblée Générale du lundi 22 juin 2020.

## 1. Les projets

### 1.1 Notre Comité ensemble avec le Conseil de notre partenaire français a approuvé ces projets :

- Un projet mené par deux de nos partenaires au Pérou (Ayacucho et Puno) sur l'échange de savoirs sur la gestion traditionnelle de l'eau (collecte, stockage, traitement, irrigation, rituels) en milieu andin, se prolongera par un échange entre les Quechuas de la région de Chuquisaca (Bolivie) et les Aymaras de Puno (Pérou).
- Une station radio éducative sera créée dans la région andine de Presto (Chuquisaca, Bolivie) en appui à l'action de sensibilisation menée par les responsables d'une centaine de communautés quechuas de cette région sur les savoirs, les coutumes et les liens intercommunautaires. L'autorité municipale est associée au projet qui sera autogéré par les communautés elles-mêmes.
- L'organisation de femmes aymaras - UMA - que nous avons soutenue à Puno au Pérou pour la production d'émissions de radio hebdomadaires sur les savoirs traditionnels en langue aymara, a développé ses activités de communication dans une perspective d'atteindre son autofinancement. Le soutien complémentaire pour l'acquisition d'équipement numérique devrait le lui permettre.
- Dans le cadre de 2019 Année internationale des langues autochtones à laquelle Traditions pour Demain a activement participé, nous avons organisé un cycle en langues amérindiennes « *Filmar en idioma* » dans le cadre du festival Filmar en América Latina à Genève ; présentation de films du Mexique, du Pérou et d'Equateur, et présence des réalisateurs kichuas du film Huahua (Equateur).

### 1.2 Des missions ont été menées sur le terrain dans les régions suivantes :

Guatemala : Quiché, Sololá, Escuintla

Equateur : Imbabura

Pérou : Puno

Colombie : Bolivar, Magdalena

### 1.3 A fin 2019, le nombre total de projets sur le terrain en cours de réalisation était de 16.

Nicaragua : 2

Pérou : 2

Bolivie : 3

Equateur : 2

Guatemala : 5

Colombie : 2

## 2. Plaidoyer et communication

- L'association poursuit son plaidoyer auprès des Etats pour créer des synergies entre les Conventions culture de l'UNESCO pour **préserver le patrimoine culturel en cas de conflit armé**, en particulier entre la Convention de la Haye de 1954 et ses Protocoles, d'une part, et la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de 2003, d'autre part.
- Nous avons participé à diverses **rencontres et conférences nationales et internationales**, notamment pour notre plaidoyer en faveur des peuples autochtones, du patrimoine culturel immatériel, de la diversité des expressions culturelles et de la préservation du patrimoine culturel en cas de conflit armé :
  - Mécanisme d'experts de l'ONU sur les droits des peuples autochtones auprès du Conseil des droits de l'homme
  - Participation comme orateur à une table ronde au siège de l'ONU sur la protection du patrimoine culturel dans les villes en cas de conflit armé
  - Poursuite des travaux à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur la question de la propriété intellectuelle sur les ressources génétiques, les expressions et les savoirs culturels traditionnels
  - Cours au Comité international de la Croix-Rouge à une quarantaine de professeurs de droit du monde entier sur la protection du patrimoine culturel en cas de conflit armé

- Réunions des instances des Conventions de l'UNESCO de 1954, 2003 et 2005 sur le patrimoine culturel et sur les industries créatives
- Réunions du Conseil des droits de l'homme sur les droits culturels et la défense du patrimoine culturel immatériel en cas de conflit armé

- Le **Comité intergouvernemental de la Convention de 2003 de l'UNESCO** pour la protection du patrimoine culturel immatériel a renouvelé l'accréditation de Traditions pour Demain pour lui apporter des fonctions consultatives.
- Membre élu de 2019 à 2020 du **Comité de liaison ONG-UNESCO** qui réunit au plan international onze ONG chargées de coordonner l'action collective à l'UNESCO des quelques 500 ONG partenaires de l'organisation, Traditions pour Demain a parmi d'autres engagement au sein du Comité, constitué un groupe de travail regroupant environ 25 ONG pour rechercher et mettre en place des modalités de renforcement du partenariat entre les ONG, les Etats membres et l'administration de l'UNESCO.
- Notre **bulletin annuel**, imprimé dans sa version française à 2'000 exemplaires, est aussi consultable en ligne sur notre site [www.tradi.info](http://www.tradi.info) dans ses versions anglaise et espagnole.

### 3. Comptes consolidés 2019 du réseau international Traditions pour Demain

*Traditions pour Demain finance des projets à budget modeste. Le suivi professionnel de ces divers projets par des bénévoles de l'association, sous la coordination d'un permanent salarié assisté d'un poste à 30% pour les tâches d'administration et de comptabilité, implique des frais incompressibles. Ces frais représentent en 2019 moins de 8.5% du total des dépenses. Par ailleurs, près de 2'500 heures de bénévolat sur l'année sont apportées à l'association, y compris des missions, parfois réalisées dans le cadre de déplacements personnels.*

*L'important excédent de dépenses sur les recettes en 2019 a été couvert par des contributions de bailleurs de fonds pour les projets reçues dans les années antérieures et décaissées vers le terrain seulement en 2019.*

<b>Recettes (CHF)</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>	<b>Dépenses (CHF)</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Cotisations	5 105	5 860	Financement de projets	334 077	178 844
Dons des membres	25 960	31 786	Frais de mission	4 571	2 409
Contribution pour projets	267 023	175 344	Suivi opérationnel des projets	63 165	61 900
Indemnités sur projets	54 627	54 516	Envois/télécom/@ (com. et projets)	1 058	2 156
Revenus financiers	1 134	1 177	Collecte, représentation	4 225	4 618
			Publications/repro/communication	4 015	4 988
			Envois/télécom/@ (administration)	529	1 078
			Fournitures de bureau et équipements	392	1 941
			Frais financiers	857	817
			Domiciliation	3 912	4 057
			Secrétariat	31 580	30 950
<b>Total</b>	<b>353 849</b>	<b>268 683</b>	<b>Total</b>	<b>448 381</b>	<b>293 758</b>

*(Important : comptes consolidés non audités, pour seule information - comptes annuels suisses audités disponibles)*

### 4. Vie interne de l'association et réseaux

- Nous remercions vivement **Madame Arielle de Rothschild** qui après de nombreuses années au Comité de l'association a quitté son poste. Ses très nombreux conseils et orientations qu'elle a contribué pour les prises de décisions du Comité ont été déterminants.
- L'association continue d'assurer le suivi juridique de l'association **Forum des ONG du PCI de l'UNESCO**, dont elle a été à l'origine en 2014 et qui regroupe aujourd'hui près de 180 ONG au niveau international.
- Une recherche a été lancée pour trouver des options permettant de répondre au **projet d'évolution de l'association** afin d'essayer de poursuivre son action selon des modalités nouvelles.

Annexe : bilan et compte de résultats au 31 décembre 2019 audités par les réviseurs externes.